

Pastor's Chapter Talk/ JANUARY 19, 2021: St. Joseph as Contemplative

Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph,^{*} but before they lived together, she was found with child through the holy Spirit.

Joseph her husband, since he was a righteous man,^{*} yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly.

Such was his intention when, behold, the angel of the Lord^{*} appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the holy Spirit that this child has been conceived in her.

She will bear a son and you are to name him Jesus,^{*} because he will save his people from their sins."

All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet:

"Behold, the virgin shall be with child and bear a son, and they shall name him Emmanuel," which means "God is with us." When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

Matthew 1:18-24

When Joseph didn't understand, he let himself be led by the goodness of his heart. Sleep is an image of death, and death is obviously when we are at the end of everything. At the end is when God can work on us. And so Joseph is contemplative because he allows God to work on him in the midst of four dreams.

Cuando José no entendió, se dejó llevar por la bondad de su corazón. El sueño es una imagen de la muerte, y la muerte es obviamente cuando estamos al final de todo. Al final es cuando Dios puede obrar en nosotros. Y entonces José es contemplativo porque permite que Dios trabaje en él en medio de cuatro sueños.

In an essay in November in The New York Times, Pope Francis wrote, "Each of us has had our own stoppage, or if we haven't yet, we will someday: illness, the failure of a marriage or business, some great disappointment or betrayal. As in the Covid-19 lockdown, those moments generate a tension, a crisis that reveals what's in our hearts."

En un ensayo de noviembre en The New York Times, el Papa Francisco escribió: "Cada uno de nosotros ha tenido su propio paro, o si aún no lo hemos hecho, algún día lo haremos: enfermedad, el fracaso de un matrimonio o de un negocio, alguna gran decepción o traición. Como en el encierro de Covid-19, esos momentos generan tensión, una crisis que revela lo que hay en nuestros corazones".

Life brings us involuntarily to a stoppage, and then maybe we decide what needs to change. The contemplative is someone who freely accepts what God wants. Someone who is open to what God wants to reveal about our hearts.

La vida nos lleva involuntariamente a un paro, y luego tal vez decidamos qué necesita cambiar. El contemplativo es aquel que acepta libremente lo que Dios quiere de la persona. Alguien que esté abierto a lo que Dios quiere revelar sobre nuestro corazón.

St. Anselm described what has become a simple definition of theology: faith seeking understanding. But sometimes there is not the understanding of reason, but the light of the heart that comes from faith.

So when you don't understand, don't stop believing.

San Anselmo describió lo que se ha convertido en una simple definición de teología: la fe en busca de comprensión. Pero a veces no existe la comprensión de la razón, sino la luz del corazón que proviene de la fe.

Entonces, cuando no entiendas, no dejes de creer.

Every one in our lives is tested like Joseph, and likely to be tested again, and probably sooner than we think. And if we learn from Joseph, we meet the test with a loving and quiet heart. With humility. Not with anger or ego or fear.

When we contemplate, we get in touch with the state of our heart. We stop. We don't understand. And we continue to believe.

Todos en nuestras vidas son probados como José, y es probable que lo vuelvan a probar, y probablemente antes de lo que pensamos. Y si aprendemos de José, afrontamos la prueba con un corazón amoroso y tranquilo. Con humildad. No con ira, ego o miedo.

Cuando contemplamos, nos ponemos en contacto con el estado de nuestro corazón. Nosotros paramos. No lo entendemos. Y seguimos creyendo.

Este fue el origen de Jesucristo: María, su madre, estaba comprometida con José y, cuando todavía no habían vivido juntos, concibió un hijo por obra del Espíritu Santo. José, su esposo, que era un hombre justo y no quería denunciarla públicamente, resolvió abandonarla en secreto. Mientras pensaba en esto, el Ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: «José, hijo de David, no temas recibir a María, tu esposa, porque lo que ha sido engendrado en ella proviene del Espíritu Santo. Ella dará a luz un hijo, a quien pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su Pueblo de todos sus pecados».

Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que el Señor había anunciado por el Profeta:

La Virgen concebirá y dará a luz un hijo a quien pondrán el nombre de Emanuel,
que traducido significa: «Dios con nosotros».

Al despertar, José hizo lo que el Ángel del Señor le había ordenado: llevó a María a su casa, y sin que hubieran hecho vida en común, ella dio a luz un hijo, y él le puso el nombre de Jesús.